



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Point Lepreau, New Brunswick
Nuclear Facility Exclusion
Regulations (Parts I, II and III of
the Canada Labour Code and
the Non-Smokers' Health Act)**

**Règlement d'exclusion de
l'installation nucléaire de Point
Lepreau au Nouveau-Brunswick
(parties I, II et III du Code
canadien du travail et Loi sur la
santé des non-fumeurs)**

SOR/2008-76

DORS/2008-76

Current to September 22, 2021

À jour au 22 septembre 2021

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 22, 2021. Any amendments that were not in force as of September 22, 2021 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 22 septembre 2021. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 22 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Point Lepreau, New Brunswick Nuclear Facility Exclusion Regulations (Parts I, II and III of the Canada Labour Code and the Non-Smokers' Health Act)

Interpretation

- 1 Definition
- 2 Construction
- 3 Incorporating regulations made in the future

General

- 4 Application
- 5 Incorporation by reference

PART 1

Industrial Relations

- 6 Exclusion
- 7 Incorporation by reference
- 8 Adaptations — Act
- 9 Application of collective agreement
- 10 Collective agreement — PSLRA

PART 2

Occupational Health and Safety

- 11 Exclusion
- 12 Incorporation by reference
- 13 Adaptation
- 14 Inconsistency

PART 3

Labour Standards

- 15 Exclusion
- 16 Incorporation by reference

TABLE ANALYTIQUE

Règlement d'exclusion de l'installation nucléaire de Point Lepreau au Nouveau-Brunswick (parties I, II et III du Code canadien du travail et Loi sur la santé des non-fumeurs)

Définition et interprétation

- 1 Définition
- 2 Interprétation
- 3 Règlements pris après l'entrée en vigueur

Dispositions générales

- 4 Application
- 5 Incorporation par renvoi

PARTIE 1

Relations du travail

- 6 Exclusion
- 7 Incorporation par renvoi
- 8 Adaptations-Loi
- 9 Application de la convention collective
- 10 Convention collective — Relations de travail services publics

PARTIE 2

Santé et sécurité au travail

- 11 Exclusion
- 12 Incorporation par renvoi
- 13 Adaptation
- 14 Incompatibilité

PARTIE 3

Normes du travail

- 15 Exclusion
- 16 Incorporation par renvoi

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

PART 4

Use of Tobacco

- 17 Exclusion
- 18 Incorporation by reference

Coming into Force

- 19 Registration

PARTIE 4

Usage du tabac

- 17 Exclusion
- 18 Incorporation par renvoi

Entrée en vigueur

- 19 Enregistrement

Registration
SOR/2008-76 March 11, 2008

CANADA LABOUR CODE
NON-SMOKERS' HEALTH ACT

**Point Lepreau, New Brunswick Nuclear Facility
Exclusion Regulations (Parts I, II and III of the Canada
Labour Code and the Non-Smokers' Health Act)**

P.C. 2008-547 March 11, 2008

Whereas the nuclear facility at Point Lepreau, New Brunswick is a work or undertaking that is a corporation — the New Brunswick Power Nuclear Corporation — that is an agent of Her Majesty in right of New Brunswick whose activities are regulated pursuant to the *Nuclear Safety and Control Act*^a;

And whereas the Minister of Labour has consulted with the Canadian Nuclear Safety Commission in accordance with subsection 159(2)^b of the *Canada Labour Code*^c;

Therefore Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Labour, pursuant to sections 121.1^d, 121.2^e, 121.5^f, 158 to 160^g and 265 to 267^h of the *Canada Labour Code*^e and sections 8.1ⁱ and 8.2^j of the *Non-smokers' Health Act*^k, hereby makes the annexed *Point Lepreau, New Brunswick Nuclear Facility Exclusion Regulations (Parts I, II and III of the Canada Labour Code and the Non-smokers' Health Act)*.

^a S.C. 1997, c. 9

^b S.C. 1997, c. 9, par. 125(1)(d)

^c R.S., c. L-2

^d S.C. 1997, c. 9, par. 125(1)(a)

^e S.C. 1997, c. 9, par. 125(1)(b)

^f S.C. 1996, c. 12, s. 1

^g S.C. 1996, c. 12, s. 3; S.C. 1997, c. 9, par. 125(1)(d); S.C. 2000, c. 20, s. 30

^h S.C. 1996, c. 12, s. 4; S.C. 1997, c. 9, par. 125(1)(e) and (f)

ⁱ S.C. 1997, c. 9, par. 125(1)(g)

^j S.C. 1997, c. 9, par. 125(1)(h)

^k R.S., c. 15 (4th Suppl.)

Enregistrement
DORS/2008-76 Le 11 mars 2008

CODE CANADIEN DU TRAVAIL
LOI SUR LA SANTÉ DES NON-FUMEURS

**Règlement d'exclusion de l'installation nucléaire de
Point Lepreau au Nouveau-Brunswick (parties I, II et
III du Code canadien du travail et Loi sur la santé des
non-fumeurs)**

C.P. 2008-547 Le 11 mars 2008

Attendu que l'installation nucléaire de Point Lepreau au Nouveau-Brunswick est un ouvrage ou une entreprise qui est une personne morale mandataire de Sa Majesté du chef du Nouveau-Brunswick, la Corporation d'énergie nucléaire Nouveau-Brunswick, dont les activités sont régies par la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*^a;

Attendu que le ministre du Travail a consulté la Commission canadienne de sûreté nucléaire conformément au paragraphe 159(2)^b du *Code canadien du travail*^c,

À ces causes, sur recommandation du ministre du Travail et en vertu des articles 121.1^d, 121.2^e, 121.5^f, 158 à 160^g et 265 à 267^h du *Code canadien du travail*^e et des articles 8.1ⁱ et 8.2^j de la *Loi sur la santé des non-fumeurs*^k, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement d'exclusion de l'installation nucléaire de Point Lepreau au Nouveau-Brunswick (parties I, II et III du Code canadien du travail et Loi sur la santé des non-fumeurs)*, ci-après.

^a L.C. 1997, ch. 9

^b L.C. 1997, ch. 9, al. 125(1)d)

^c L.R., ch. L-2

^d L.C. 1997, ch. 9, al. 125(1)a)

^e L.C. 1997, ch. 9, al. 125(1)b)

^f L.C. 1996, ch. 12, art. 1

^g L.C. 1996, ch. 12, art. 3; L.C. 1997, ch. 9, al. 125(1)d); L.C. 2000, ch. 20, art. 30

^h L.C. 1996, ch. 12, art. 4; L.C. 1997, ch. 9, al. 125(1)e) et f)

ⁱ L.C. 1997, ch. 9, al. 125(1)g)

^j L.C. 1997, ch. 9, al. 125(1)h)

^k L.R., ch. 15 (4e suppl.)

Point Lepreau, New Brunswick Nuclear Facility Exclusion Regulations (Parts I, II and III of the Canada Labour Code and the Non-Smokers' Health Act)

Interpretation

Definition

1 In these Regulations, **Point Lepreau facility** means the nuclear facility of the New Brunswick Power Nuclear Corporation located at Point Lepreau, New Brunswick.

Construction

2 The laws of New Brunswick that are incorporated by these Regulations do not apply to employment on or in connection with the Point Lepreau facility related to construction.

Incorporating regulations made in the future

3 For greater certainty, the incorporation by reference of an Act and its regulations includes all regulations made under that Act after the coming into force of these Regulations, unless otherwise provided.

General

Application

4 Parts I, II and III of the *Canada Labour Code* and the *Non-smokers' Health Act* apply to employment on or in connection with the Point Lepreau facility.

Incorporation by reference

5 The following Acts and instruments, as amended from time to time, are incorporated by reference and apply to the use of tobacco in the Point Lepreau facility and, to the extent that they are relevant to industrial relations, occupational health and safety or labour standards, to employment on or in connection with the Point Lepreau facility:

(a) sections 33 to 35 of the *Judicature Act* (R.S.N.B. 1973, c. J-2) and its regulations;

(b) *Public Interest Disclosure Act* (S.N.B. 2007, c. P-23.005) and its regulations.

Règlement d'exclusion de l'installation nucléaire de Point Lepreau au Nouveau-Brunswick (parties I, II et III du Code canadien du travail et Loi sur la santé des non-fumeurs)

Définition et interprétation

Définition

1 Au présent règlement, **installation de Point Lepreau** s'entend de l'installation nucléaire de la Corporation d'énergie nucléaire Nouveau-Brunswick située à Point Lepreau au Nouveau-Brunswick.

Interprétation

2 Les textes législatifs du Nouveau-Brunswick incorporés par renvoi dans le présent règlement ne s'appliquent pas à l'emploi lié à la construction dans le cadre de l'installation de Point Lepreau.

Règlements pris après l'entrée en vigueur

3 À moins d'indication contraire, il est entendu que l'incorporation par renvoi d'une loi et de ses règlements vise également tout règlement pris après l'entrée en vigueur du présent règlement.

Dispositions générales

Application

4 Les parties I, II et III du *Code canadien du travail* et la *Loi sur la santé des non-fumeurs* s'appliquent à l'emploi dans le cadre de l'installation de Point Lepreau.

Incorporation par renvoi

5 Les textes ci-après, avec leurs modifications successives, sont incorporés par renvoi et s'appliquent à l'usage du tabac à l'installation nucléaire et, dans la mesure où ils sont liés aux relations du travail, à la santé et la sécurité au travail ou aux normes du travail, à l'emploi dans le cadre de l'installation de Point Lepreau :

a) les articles 33 à 35 de la *Loi sur l'organisation judiciaire* (L.R.N.-B. 1973, ch. J-2) et ses règlements;

b) la *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public* (L.N.-B. 2007, ch. P-23.005) et ses règlements.

PART 1

Industrial Relations

Exclusion

6 Despite section 4, employment on or in connection with the Point Lepreau facility is excluded from the application of Part I of the *Canada Labour Code*, except sections 121.1 to 121.5.

Incorporation by reference

7 The following Acts and instruments, as amended from time to time, are incorporated by reference and apply, to the extent that they are relevant to industrial relations, to employment on or in connection with the Point Lepreau facility:

(a) *Industrial Relations Act* (R.S.N.B. 1973, c. I-4) and its regulations, other than the definition **construction industry** in subsection 1(1) and sections 51.2 and 51.21 of that Act;

(b) *Public Service Labour Relations Act* (R.S.N.B. 1973, c. P-25) and its regulations.

Adaptations — Act

8 (1) In respect of the application of the *Industrial Relations Act* (R.S.N.B. 1973, c. I-4),

(a) references to “construction industry” shall be read as a reference to the industry that is composed of the businesses that are engaged in the operation and maintenance of the Point Lepreau facility;

(b) references to “construction project” in sections 51.1, 51.3, 51.5, 51.6, 51.8 and 51.9 shall be read as a reference to the operation and maintenance aspects of a refurbishment project; and

(c) references to “construction work” in the definitions **off-site work** and **on-site work** in section 51.11 shall be read as a reference to “operation and maintenance work”.

Adaptations — Regulations

(2) The reference to “refurbishment” in section 7 of the *Major Projects Regulation - Industrial Relations Act* (N.B. Reg 90-51) shall be read as a reference to “operation and maintenance aspects of the refurbishment”.

Application of collective agreement

9 Any collective agreement entered into under the *Industrial Relations Act* (R.S.N.B. 1973, c. I-4) before the day on which these Regulations come into force that

PARTIE 1

Relations du travail

Exclusion

6 Malgré l'article 4, l'emploi dans le cadre de l'installation de Point Lepreau est soustrait à l'application de la partie I du *Code canadien du travail*, à l'exception des articles 121.2 à 121.5.

Incorporation par renvoi

7 Les textes ci-après, avec leurs modifications successives, sont incorporés par renvoi et s'appliquent à l'emploi dans le cadre de l'installation de Point Lepreau dans la mesure où ils sont liés aux relations du travail :

a) la *Loi sur les relations industrielles* (L.R.N.-B. 1973, ch. I-4) — à l'exception de la définition de **industrie de la construction**, au paragraphe 1(1), et des articles 51.2 et 51.21 — et ses règlements;

b) la *Loi sur les relations de travail dans les services publics* (L.R.N.-B. 1973, ch. P-25) et ses règlements.

Adaptations-Loi

8 (1) Pour l'application de la *Loi sur les relations industrielles* (L.R.N.-B. 1973, ch. I-4) :

a) la mention dans cette loi de « industrie de la construction » vaut mention de l'industrie composée des entreprises se livrant à l'entretien de l'installation de Point Lepreau;

b) la mention dans cette loi de « projet de construction », aux articles 51.1, 51.3, 51.5, 51.6, 51.8 et 51.9, vaut mention de la partie d'un projet de remise à neuf liée à l'entretien;

c) la mention dans cette loi de « travail de construction », dans les définitions de **travail en dehors du chantier** et **travail sur le chantier** à l'article 51.11, vaut mention de « travail d'entretien ».

Adaptation — règlement

(2) La mention de « la remise à neuf », à l'article 7 du *Règlement sur les projets majeurs - Loi sur les relations industrielles* (Règl. du N.-B. 90-51), vaut mention de « la partie de la remise à neuf liée à l'entretien ».

Application de la convention collective

9 Toute convention collective conclue en vertu de *Loi sur les relations industrielles* (L.R.N.-B. 1973, ch. I-4) avant l'entrée en vigueur du présent règlement et

contains provisions respecting terms and conditions of employment of workers who are responsible for the construction aspects of the refurbishment of the Point Lepreau facility applies to workers who are responsible for the operation and maintenance aspects of the refurbishment at the facility.

Collective agreement — PSLRA

10 The collective agreement between New Brunswick Power Holding Corporation and the International Brotherhood of Electrical Workers, Local 37 in effect from December 31, 2007 to December 31, 2010 is deemed to be a collective agreement entered into under the *Public Service Labour Relations Act* (R.S.N.B. 1973, c. P-25) and its regulations incorporated by paragraph 7(b).

PART 2

Occupational Health and Safety

Exclusion

11 Despite section 4, employment on or in connection with the Point Lepreau facility is excluded from the application of Part II of the *Canada Labour Code*, except sections 158 to 160.

Incorporation by reference

12 The following Acts and instruments, as amended from time to time, are incorporated by reference and apply, to the extent that they are relevant to occupational health and safety, to employment on or in connection with the Point Lepreau facility:

- (a) *Boiler and Pressure Vessel Act*, (S.N.B. 1976, c. B-7.1) and its regulations;
- (b) *Elevators and Lifts Act* (R.S.N.B. 1973, c. E-6) and its regulations;
- (c) *Electrical Installation and Inspection Act* (S.N.B. 1976, c. E-4.1) and its regulations;
- (d) *Occupational Health and Safety Act* (S.N.B. 1983, c. O-0.2) and its regulations, other than the definition “construction” in section 1 of that Act;
- (e) *Plumbing Installation and Inspection Act* (S.N.B. 1976, c. P-9.1) and its regulations.

contenant des dispositions relatives aux conditions d'emploi des employés responsables de la partie de la remise à neuf de l'installation de Point Lepreau liée à la construction s'applique aux employés responsables de la partie de la remise à neuf de l'installation liée à l'entretien.

Convention collective — Relations de travail services publics

10 La convention collective conclue entre la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick et l'International Brotherhood of Electrical Workers, section locale 37, en vigueur du 31 décembre 2007 au 31 décembre 2010, est censée être une convention collective conclue en vertu de la *Loi sur les relations de travail dans les services publics* (L.R.N.-B. 1973, ch. P-25) et ses règlements incorporés à l'alinéa 7b).

PARTIE 2

Santé et sécurité au travail

Exclusion

11 Malgré l'article 4, l'emploi dans le cadre de l'installation de Point Lepreau est soustrait à l'application de la partie II du *Code canadien du travail*, à l'exception des articles 158 à 160.

Incorporation par renvoi

12 Les textes ci-après, avec leurs modifications successives, sont incorporés par renvoi et s'appliquent à l'emploi dans le cadre de l'installation de Point Lepreau dans la mesure où ils sont liés à la santé et la sécurité au travail :

- a) la *Loi sur les chaudières et appareils à pression* (L.N.-B. 1976, ch. B-7.1) et ses règlements;
- b) la *Loi sur les ascenseurs et monte-charge* (L.R.N.-B. 1973, ch. E-6) et ses règlements;
- c) la *Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques* (L.N.-B. 1976, ch. E-4.1) et ses règlements;
- d) la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* (L.N.-B. 1983, ch. O-0.2) — à l'exception de la définition de « travaux de construction » à l'article 1 — et ses règlements;
- e) la *Loi sur le montage et l'inspection des installations de plomberie* (L.N.-B. 1976, ch. P-9.1) et ses règlements.

Adaptation

13 The reference to “where construction is carried on” in the definition **project site** in section 1 of the *Occupational Health and Safety Act* (S.N.B. 1983, c. O-0.2) shall be read as a reference to “where the operation and maintenance aspects of the refurbishment project at the Point Lepreau facility are carried on”.

Inconsistency

14 The provisions of the *Nuclear Safety and Control Act* and its regulations relating to occupational health and safety in relation to employment on or in connection with the Point Lepreau facility prevail over any provisions of these Regulations to the extent they are inconsistent with the provisions of the *Nuclear Safety and Control Act* and its regulations.

PART 3

Labour Standards

Exclusion

15 Despite section 4, employment on or in connection with the Point Lepreau facility is excluded from the application of Part III of the *Canada Labour Code*, except sections 265 to 267.

Incorporation by reference

16 The following Acts and instruments, as amended from time to time, are incorporated by reference and apply, to the extent that they are relevant to labour standards, to employment on or in connection with the Point Lepreau facility:

- (a) *Employment Standards Act*, (S.N.B. 1982, c. E-7.2) and its regulations;
- (b) *Days of Rest Act* (S.N.B. 1985, c. D-4.2) and its regulations;
- (c) *New Brunswick Day Act* (S.N.B. 1975, c. N-4.1);
- (d) *Wage-Earners Protection Act* (R.S.N.B. 1973, c. W-1).

PART 4

Use of Tobacco

Exclusion

17 Despite section 4, employment on or in connection with the Point Lepreau facility is excluded from the

Adaptation

13 La mention de « des travaux de construction sont exécutés », dans la définition de **chantier** à l'article 1 de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* (L.N.-B. 1983, c. O-0.2), vaut mention de « la partie d'un projet de remise à neuf liée à l'entretien à l'installation de Point Lepreau est exécutée ».

Incompatibilité

14 Les dispositions de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* et de ses règlements portant sur toute question relative à la santé et à la sécurité au travail et touchant l'emploi dans le cadre de l'installation de Point Lepreau l'emportent sur les dispositions incompatibles du présent règlement.

PARTIE 3

Normes du travail

Exclusion

15 Malgré l'article 4, l'emploi dans le cadre de l'installation de Point Lepreau est soustrait à l'application de la partie III du *Code canadien du travail*, à l'exception des articles 265 à 267.

Incorporation par renvoi

16 Les textes ci-après, avec leurs modifications successives, sont incorporés par renvoi et s'appliquent à l'emploi dans le cadre de l'installation de Point Lepreau dans la mesure où ils sont liés aux normes du travail :

- a) la *Loi sur les normes d'emploi* (L.N.-B. 1982, ch. E-7.2) et ses règlements;
- b) la *Loi sur les jours de repos* (L.N.-B. 1985, ch. D-4.2) et ses règlements;
- c) la *Loi sur la fête du Nouveau-Brunswick* (L.N.-B. 1975, ch. N-4.1);
- d) la *Loi sur la protection des salariés* (L.R.N.-B. 1973, ch. W-1).

PARTIE 4

Usage du tabac

Exclusion

17 Malgré l'article 4, l'emploi dans le cadre de l'installation de Point Lepreau est soustrait à l'application de la

application of the *Non-smokers' Health Act*, except sections 8.1 and 8.2.

Incorporation by reference

18 The *Smoke-free Places Act* (S.N.B. 2004, c. S-9.5) and its regulations, other than subsection 2(3) of that Act, as amended from time to time, are incorporated by reference and apply to the use of tobacco in the Point Lepreau facility.

Coming into Force

Registration

19 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Loi sur la santé des non-fumeurs, à l'exception des articles 8.1 et 8.2.

Incorporation par renvoi

18 La *Loi sur les endroits sans fumée* (L.N.-B. 2004, ch. S-9.5), à l'exception du paragraphe 2(3), et ses règlements sont incorporés par renvoi et s'appliquent, avec leurs modifications successives, à l'usage du tabac à l'installation de Point Lepreau.

Entrée en vigueur

Enregistrement

19 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.